

Prometheus - Прометей

Действующие лица:

Демофон – DEMOPHON

Зена – XENA

Габриель – Gabrielle

Хозяин постоянного двора – INNKEEPER

Служащий – IO

Статиус – STATIUS

Прометей – PROMETHEUS

Гера – HERA

Геракл – HERCULES

Иолай - IOLAUS

[Сцена] Несколько убийц крадутся через ветви к лагерю Зены, где пытаются убить ее, пока она спит, но получают отпор.

Д: Живей! Сюда! Я убил Зену, Королеву воинов!

З: Я все еще могу сохранить твою жалкую шкуру, если ты будешь вести себя тихо. Габриель?!

Г: Все в порядке!

З: Габриель!

Г: Я была в середине лучшего. Я что-то потеряла.

З: Достань мне тот маленький нож из моего седельного выюка. Твое дыхательное горло разрезано. Я должна буду вырезать

тебе новое дыхательное отверстие.

Г: Кто эти люди?

З: Я считаю - наемные убийцы.

Г: Ты в порядке?

З: В порядке. А наш дружок не совсем. Удерживай неподвижно. Габриель, перевяжи рану. Ты сможешь дышать через то

отверстие до тех пор, пока твое дыхательное горло не заживет, или до тех пор, пока кто-нибудь не повесит тебя.

Г: Ты осознаешь, что ты только что спасла жизнь человеку, который собирался убить тебя? Я считаю, ты хороший человек,

Зена.

З: Спасибо (в то время, как она пинает последнего стоящего человека).

[Сцена] Внутри жилища. Погода портится. Видно скованного Прометея.

Х: Боги действительно ссорятся этой ночью. Я заведу больницу с ребенком и твоим другом.

З: Он мне не друг. В действительности, он пытался убить меня.

З: Он умер.

Г: Ты сделала, что могла.

З: Ничего не понимаю. Я и до этого использовала этот метод. И он никогда не подводил.

Г: Зена, что происходит?

З: Он мертв.

Х: Два человека умерли в моем постоялом дворе в одну ночь. Поговорим о плохом знамении.

Г: Что это было?

З: Крики Прометея. Это не случайное стечение обстоятельств.

Х: Что ты имеешь в виду?

Г: Барды говорят, что если Прометей будет когда-либо связан, то человечество начнет терять дары, данные им.

Х: Дары вроде огня?

З: И способности лечить.

[Сцена] Зена и Габриель прогуливаются.

Г: Откуда ты знаешь, что ты должна посетить этот особый оракул, если Прометей пойман?

З: Просто знаю.

Г: Эй, ты очень таинственна. Ты собираешься ответить прямо?

З: Мне сказал друг.

Г: Друг. Кто?

З: Просто друг. Вот оно. Если я не вернусь до полуночи, я хочу, чтобы ты покинула это место.

Г: Я думаю, это путешествие не будет обычным, заурядным путешествием к оракулу.

[Сцена] Зена входит в храм, где служащий и несколько женщин танцуют.

С: Что ты отдашь?

З: Что?

С: Локон? Ноготь? Палец?

З: Я не понимаю.

С: Ты хочешь освободить Прометея, не так ли?

З: Да.

С: Тогда, что ты отдашь?

З: Свою жизнь, если потребуется.

С: Посмотрим. Тебе лучше поторопиться.

З: Что я должна делать?

С: Возьми брусок, он удерживает ключ. Попытайся противостоять огню, и ты никогда не освободишь Прометея. Цепь. У тебя

есть сила, чтобы сбить ее?

С: Мало времени. Ты хотела потерять руку. Очень впечатляет. Не беспокойся по поводу

бруска. Он ничего не показал.

З: Я сюда пришла не в игры играть.

С: Ну, это была не игра. Это была проверка, чтобы посмотреть, насколько ты хотела пожертвовать. Ты прошла ее.

З: Что я должна сделать?

С: Если ты хочешь освободить Прометея, ты должна идти к горам Вулкана и попасть в пещеру Гефеста. Там ты найдешь меч.

Это единственное оружие, способное разбить цепи, связывающие Прометея.

З: Тогда я добуду его.

С: Воины, преданные храму Геры, попытаются остановить тебя от освобождения Прометея. Не относись к ним несерьезно. Они

жестокие воины и не боятся умереть.

З: Как и я.

С: Перед тем, как ты уйдешь, я должен рассказать тебе еще чуть-чуть про этот меч.

[Сцена] Зена и Габриель снаружи.

Г: Ты это сделала.

З: Ты обещала, не так ли?

Г: Ну, конечно. Несомненно. Ты всегда возвращалась.

З: Габриель, что если, однажды, я не вернусь?

Г: (смеясь) Этого не случится.

З: А если случится, что ты будешь делать?

Г: Я... я стану путешествующим бардом.

З: Ты преуспеешь в этом. Разве ты не должна подучиться сначала?

Г: Было бы замечательно.

З: Где находится лучшее место для изучения того?

Г: Афины, в академии. Почему мы говорим об этом? Это, это угнетает. Ничего не случится с тобой.

З: Вероятно, ты права.

[Сцена] Зена и Габриель в магазине Статиуса.

Г: Зена, смотри! Как красиво!

Ст: А! Направляетесь к горе Вулкана, не так ли? Входите, входите, вам захочется сувенир, напоминающий о вашем визите.

Г: Ну, мы немного торопимся, но.

Ст: У меня есть, то что вам нужно. Это произведение искусства было высечено одним из лучших афинских мастеров, и я

прошу только 5 динаров.

Г: Это похоже на гору Олимп.

Ст: Это замечательно подобие между двумя пиками.

Г: Не похоже.

Ст: О, конечно. Конечно, не с этого угла обзора. Ты должна посмотреть на это произведение искусства с другой стороны.

Нет, это не для такой сообразительной девушки, как ты. Как насчет коробки с обломками застывшей лавы?

З: Как далеко находится пещера Гефеста?

Ст: Лучше не думай об этом. Это опасное место. Я продам тебе копию. Зачем тебе проблемы? Эта статуэтка как настоящая,

аж пот пробивает.

З: Как далеко находится эта пещера?

Ст: Знаешь, у меня есть очень привлекательная карта местности, удобна для установки в рамку.

З: Я не собираюсь спрашивать тебя снова.

Ст: Не так уж и далеко. Пещера находится на северной стороне горы. Просто держись

справа.

З: Жди здесь.

Ст: Не заинтересованы ли вы в свитке, подписанным великим Богом Гефестом, им самим, ммм?

[Сцена] Скованный Прометей, глаза Геры появляются над ним в небе.

П: Гера, твой план не сработает. Ты никогда не сломишь моральную силу человечества.

Г: Сломаю. Когда они потеряют твои дары, они потеряют и надежду.

П: Один из них освободит меня.

Г: Я предприняла меры, чтобы гарантировать, что тебя не освободят.

[Сцена] Зена входит в пещеру Гефеста. На нее нападает солдат.

З: Чем они больше... хочешь такую же участь, как и твой друг?

[Сцена] Зена уклоняется от острия на полу, делает сальто, уклоняется от раскачивающегося молота, падает в яму, потом

вылезает, забирает меч, который освободит Гефеста.

[Сцена] Снаружи пещеры. Зена видит Геракла.

З: Геракл?

Ге: Дай мне меч, Зена.

Г: Я не могу позволить тебе сделать этого!

З: У тебя нет выбора.

Ге: Зена, я не собираюсь биться. Пока Прометей пойман, даже царапина могла убить тебя.

З: Побеспокойся лучше о себе!

[Сцена] Габриель встречает Иолая в магазине Статюса.

Г: Здесь написано «гора Олимп» на дне.

Ст: О, ты права. Меня, очевидно, одурачили. Чертовы, недобросовестные ремесленники.

Посмотри-ка сюда - кусочек ракушки,

Афродиты найден на берегу.

И: Привет.

Ст: Привет. Ты тот, кто заинтересован в ракушке Афродиты, так? Лучше купи ее быстрее, чем это сделает кто-либо другой.

5 динаров.

И: Боюсь, ты перепутал меня с кем-то. Я хочу знать, видел ли ты моего друга. Он... э... высокий, широкоплечий, с

большими руками, очень красивый.

Ст: Геракл. Я его не видел, но у меня есть колыбель, где его нянчили.

Г: Зачем тебе Геракл?

И: У меня есть кое-что, нужное ему.

Г: Значит, ты его знаешь?

И: Да.

Г: И как хорошо?

И: Ну, он мой лучший друг.

Г: Правда?

И: Да.

Г: Хм... Ты не против, если я задам тебе личный вопрос?

И: Думаю, нет.

Г: Каково быть друзьями с кем-нибудь, вроде Геракла? Ты не находишь это немного пугающим? Ты знаешь, что я имею в виду?

И: Ну, я не уверен.

Г: Ну, не трудно ли хотя бы просто стоять, пока он совершает свои героические деяния?

И: Ну, я не просто стою около него. Я с ним, сражаюсь на его стороне.

Г: Знаешь, у меня есть подруга, которая немного опасна.

И: Кто это может быть?

Г: Она... Зена, угадай, кого он знает?

З: Геракла?

И: Привет, Зена.

З: Иолай.

Ст: Кто-нибудь собирается купить что-нибудь?

Г: Ты его знаешь?

З: Есть одна история. Ну же, мы спешим. Пошли.

И: Зена...

З: Не иди с нами.

Г: Что ты делаешь? Он с Гераклом.

З: Вот именно поэтому я не хочу, чтобы он шел с нами.

Ст: У меня есть любовное снадобье Диониса, которое действительно сможет смягчить симпатичную девушку, как эту. 10

динаров.

[Сцена] Закованный Прометей.

П: Гера, почему ты это делаешь?

Г: Прометей, ты впустую тратишь свою любовь к людям. Есть и другие, более достойные уважения. Обрати внимание.

[Сцена] Геракл и Иолай идут.

Женщина: Геракл? Вчера мой брат порезал руку ножом, и сейчас очень болен. Пожалуйста, сделай что-нибудь.

Ге: Я сделаю все, что смогу. Обещаю.

И: Знаешь, я не понимаю. Что сделает Зена с этим мечом?

Ге: Она собирается освободить Прометея.

И: Тогда, почему вы не работаете вдвоем, вместе?

Ге: Потому что она знает, что я не позволю ей нанести удар, который разобьет оковы.

И: Минутку. Люди умирают от обычной царапины, а вы оба беспокоитесь о репутации?

Ге: Не совсем.

И: Но звучит это именно так. Геракл, я думал, ты заботаешься о ней.

Ге: Я действительно забочусь о ней.

И: Тогда позволь ей нанести удар.

Ге: Иолай, я не могу. Просто... поверь мне.

[Сцена] Габриель и Зена внутри сарая.

Г: Думаешь, Иолай все еще любит тебя?

З: Его любовь обратилась в ненависть на время. Не уверена в том, что он чувствует по отношению ко мне сейчас.

Г: Что насчет Геракла, а?

З: Что насчет него?

Г: Ты плохая болтушка, не так ли? Несомненно, ты не такая, как большинство девушек.

З: Опять.

Геракл: Привет. Хороший меч.

З: Ты в порядке?

Геракл: Да. Я заблокировал перчаткой.

И: Теперь я понимаю.

Г: Намекника-ка.

И: Перчатки Геракла закалены Гефестом. Впрочем, как и цепи, сковывающие Прометея.

Г: То есть, если цепи Прометея будут разрушены тем мечом...

И: Обладатель меча превратится в прах.

Г: Это суицид.

Геракл: Я нанесу удар.

З: Я не позволю тебе это сделать, Геракл.

Г: Вы должны справиться с этим вместе.

Геракл: Твоя подруга права. Гера учинит множество преград на нашем пути. Однажды мы были в хорошей команде.

З: Да, были. Хорошо, мы сработаемся. Но до сих пор не решено, кто разобьет оковы.

Геракл: Решено. Поскольку я увлечен.

З: Посмотрим.

Г: Геракл, мы не были представлены должным образом. Меня зовут Габриель.

Геракл: Рад встрече, Габриель.

Г: Если я не слишком навязчива, могу я спросить тебя о твоих подвигах?

Геракл: Ну, знаешь, вообще-то, спроси Иолая. Видишь ли, он знает все в подробностях. И обожает слушать свои речи.

Г: Ты не против?

И: Нет. А, почему бы тебе не пойти дальше, а я догоню позже.

Г: Хорошо.

[Сцена] Геракл и Зена идут разговаривая, в то время как Габриель с Иолаем идут за ними.

Геракл: Я много слышал о тебе.

З: Не верь всему, что слышишь.

Геракл: Тому, что я слышал, я хочу верить. Ты помогала людям.

З: Кто-то научил меня, что это единственная причина жить.

Геракл: Кто бы это мог быть?

З: Какой-то легендарный герой. Забыла его имя. Думаешь, мы должны сократить этот перевал вот там?

Геракл: Хорошая попытка.

З: Им следовало быть мне.

Геракл: Почему?

З: Потому что мир нуждается в Геракле.

Геракл: И в Зене тоже.

З: Да ну, люди вряд ли будут грустить по мне. Но ты, ты дал надежду многим.

Геракл: Ты недооцениваешь себя.

З: Ты не пользуешься головой.

Геракл: Ну, иногда в жизни, ты пользуешься сердцем, а не головой.

З: Что это значит?

Геракл: Это значит, что я не могу позволить тебе умереть, если могу как-нибудь предотвратить это.

З: Да ну.

[Сцена] Внутри пещеры.

Г: Эй, Зена, я думала, мы поднимаемся в гору.

Геркулес: Эти пещеры и тоннели ведут наверх.

З: Нам лучше поторопиться.

Г: Откуда ты знаешь про эти пещеры, Геракл?

Геракл: Давным-давно я сюда пришел со своим отцом.

Г: Твой отец, Зевс, король богов, создатель всего живого?

Геракл: Да.

Г: Ха. Он такой же болтун, как и ты.

З: Габриель.

Г: Вообще-то, знаешь, я чувствую себя значительно комфортнее рядом с таким нормальным человеком, как ты. Сочти за

комплимент.

И: Спасибо. Приму это должным образом.

Г: Ты уверен, что все в порядке?

И: Да. Нет.

Г: Иолай.

И: Все в порядке. Просто маленькая рана.

Г: Мы потеряли способность лечить. Даже маленькая ранка может убить тебя.

И: Все в порядке.

Г: Я догоню Зену и Геракла.

И: Габриель, подожди. Они ничего не могут сделать, пока Прометей не освобожден.

Г: Тогда ты должен отдохнуть здесь.

И: Не могу. Не тогда, когда весь мир в опасности. Я хочу помочь. Пожалуйста, Габриель.

З: Эй, вы, двое, идете?

Г: Да. Да, мы сейчас.

З: Беги! Беги! Габриель, смотри!

И: Прямо как в старые времена, а?

Геракл: Если ты имеешь в виду, что я опять делаю всю работу, ты прав.

З: Ну же, вы двое! Вы в порядке?

И: Лучше не бывает.

Г: Извини. Иолай поранился в сарае.

З: Почему ты нам не сказал?

Геракл: Потому что он храбр сердцем и стоек перед лицом смерти.

З: Вам следует подождать здесь.

И: Нет.

Г: Я останусь с ним.

И: А... ладно.

Г: Зена.

З: Эй.

Г: Береги себя.

И: Геракл, прощай.

Геракл: Что это значит, «прощай»?

Г: Не наноси удар.

З: Будь храбрым.

Геракл: Ты поправишься. Ты слишком вспыльчивый, чтобы умереть.

Г: Пойдем куда-нибудь в безопасное место.

[Сцена] Геракл и Зена вместе идут по пещере.

З: Геракл?

Г: Да.

1-08: Прометей

Добавил(а) Родос

З: Я тебе хочу сказать кое-что на протяжении долгого времени. Ты изменил мою жизнь. Ты научил меня, как жить. Я тебя

никогда не забуду за это. Спасибо.

Г: Ну, кое-что и я тебе тоже поведаю. Когда умерла моя жена, я никогда не думал, что встречу кого-либо, кто заставит

меня испытывать такие же чувства, как она. Но потом я встретил тебя.

З: Да ладно тебе.

Г: Нет, действительно. Почему, ты думаешь, я сказал тебе, какой оракул надо посетить, если Прометей будет когда-либо

пойман? Потому что я знал, что смогу доверить тебе этот секрет.

З: Что ж, мы вроде пришли.

Г: Да (Зена и Геракл целуются, и потом Зена пытается выкрасть меч). Ты никогда не бросаешь, не так ли?

З: Нет.

Г: Хорошо. И я тоже.

[Сцена] Иолай лежит головой на коленях Габриель.

И: Габриель.

Г: Да?

И: Если увидишь Зену вновь, ты ей скажешь кое-что от моего имени?

Г: Ты можешь сказать ей сам.

И: Мда, но на всякий случай.

Г: Ладно.

И: Скажи ей, что нет отягчающих чувств. Я горд, что знал ее.

Г: Она действительно особенная, не так ли? Иногда я думаю, что же она во мне такого разглядела?

И: Я вижу. У тебя чистое сердце. Замечательно находиться с тобой.

Г: Шшшш! Тихо!

[Сцена] Зена и Геракл.

Г: Это должно быть где-то здесь.

З: Дар огня. Исчез. Смотри.

Г: Вот оно. Готова?

З: М-м.

Г: Ладно. Я пойду первым.

З: Габриель хочет пойти в академию бардов, в Афинах. Убедись, что она дойдет. (Она его целует и карабкается по горе

наверх)

[Сцена] Габриель и Иолай.

Г: Ты собираешься сделать это, Иолай. Я знаю.

И: Да.

Г: Позволь мне рассказать другую историю.

И: Давай.

Г: Однажды, давным-давно, у всех людей было по 4 руки и 2 головы. Потом боги низвергли молнии и разделили каждого

пополам. У каждой половинки было по 2 руки и 1 голове. Но разделение оставило обе половинки с безнадежной тягой к

объединению, потому что обе делили одну душу. И с тех пор все люди тратят их жизни на поиски другой половинки их души.

Иолай? Иолай...

[Сцена] Зена проходит через гигантские яйца. Потом появляются зеленые люди и

начинают сражаться с ней.

Геракл: Зена! Эй!

З: Я освобожу Прометея.

Зену забирает большая птица. Она прыгает на спину птице и наносит удар.

З: Геракл! Меч! Аaaa! Геракл! Аaaa!

Геракл (ловя Зену): Рад, что заскочила.

З: Ха. Он свободен.

[Сцена] Габриель ухаживает за Иолаем.

И: Знаешь, не уделяй так много внимания этой царапине.

Г: Ты прав.

И: Да.

Г: Иолай, когда ты был в бреду, ты слышал мою историю?

И: Нет. Я отрубился.

Г: Рада была познакомиться с тобой.

И: А я-то как.

Г: Хм. Хм.

[Сцена] Геракл и Зена идут вместе.

Г: Нелегко сказать «прощай». У нас действительно хорошая команда.

З: Бесспорно.

Г: Просто береги себя.

З: Ты научил меня, что искать в жизни, Геракл. Спасибо. До встречи.

[Сцена] Идут Зена и Габриель. Геракл и Иолай наблюдают за ними.

И: Геракл?

1-08: Прометей

Добавил(а) Родос

Г: Да?

И: Ты веришь, что у каждого есть половинка, с которой он разделяет душу?

Г: Я знаю это.

[Занавес]